36636

ROSALIA BIHOTZEAN

TXILLARDEGI

«Creerán algús que porque, como digo, tentéi falar das cousas que se poden chamar homildes, e por que me esprico na nosa lengoa. N'é por eso. As multitudes dos nosos campos tardarán en ler estos versos, escritos a causa deles, pero só en certo modo pra eles. O que quixen foi falar unha vez mais das cousas da nosa terra e na nosa léngoa...»

Galiza-tik itzultzen naizen bakoitzean, «saudade» famatu horren kutsuak hartzen nau, eta goitik behera betetzen; azken finean ni neu ere sorterria utzi behar izan duten galizatar horietako bat banintz bezalaxe. Egun bakar batzu han pasa, eta hemen nauzue berriz urrutiminez mintzo.

Lehenengo aldian, esana dudanez, «Leturia» utzi nuen egonaldi hartako lekuko; eta neure luma eta neure sendimenduak apalduz baizik ez nituen A Toxa, Arosa, O Grove, Pontevedra, Pontedeume, eta gainerakoak, aipatu. «Leturia»ren eragile, inoiz neurtzerik izango ez dudan heinean, Galiza-ko xarma aitor dut. Ia-ia bertako olerkariak bezala esan nezakeen nik ere:

«*Teñovos, pois, que deixar,*
hortiña que tanto amei,
foqueiriña do meu lar,
arboriños que prantéi,
fontiña do cabañar...»

Orain aldiz, UPGA-ko eta Bloqueko abertzale sutsu eta iraultzaileak entzun ondoren, besterik ere banekarke, eta besterik ere badakart. Agian beste honetaz ere mintzatuko natzaizue halako batez. Eta gauza bera esan nezake Santiago-ko arkupeez (oraingoan euripean ikusiak) eta beste gauza anitzez. Bihotzean, halere, oso oker ez banago, gutxiegi ezagutzen nuen Rosalia de Castro poetaren irudia eta oroitzapena dakartzat, aide finez eta euri jasez oratua.

Gidari ona izan nuen horretarako: Rosalia de Castro-ren Elkarteko Buru-ordea den Carlos Baliñas irakasle eta idazlea. Sant-Yago-tik itsas aldera irten, eta 30 bat kilometro eginda horra herri baketsu bat: Padrón. Rosalia Sant-Yagotarra izanik ere, Padrón-en pasa zituen bere urterik oparoenak eta Padrón-en dago haren oroimenezko etxea.

Lehendabiziko sorpresa atean: atarian bertan, lau bandera; eta lauotako bat, euskal ikurriña, eta beronen ondoan izkribu hau: «irekia». Egoki jarria ore dagoen galdetu dit Baliñasek eta ni, lotsaturik, oraindik ere xehetasun hau berau ere falta duten gure etxe eta gaztelu guztiez oroitu naiz. Eta euskal «fascismo lingüístico» salatzen hasiak diren kamaleoi guztiez.

Barrura sartu eta lehenengo hitza sartu orduko, hauxe bota didate lau alderdietatik: «Gora Euskadi Askatuta!». Hau ere ez baita gure lurraldeko oroitetxe guztietan entzuten... Eta izen bat entzun dut behin eta berriz: «¿Conoce usted a Carlos Santamaría? El nos tradujo al vasco diversas poesías de Rosalía. ¿Que tal está?». Rosalia maite zuen Santamariak; beraz Santamaría ez dute han ahantzi.

El "pazo" donde nació y vivió Rosalía de Castro

Eta hunkiturik, emozioz beterik, bisitatu nituen gela haiek, Rosaliak orain dela ehun urte utzi zituen bezalaxe kontserbatuak; eta paretetan ere Murgia, Rosalia-ren senarra izan zenaren fotoak ikusi. Murgia erdizka bederen euskaldun etorkikoa, Rosalia-ren maitatzaile eta sustatzaile izana. Harrigarria bakarrik?

Etxe apal hura, nahiz zabala eta olerki-kutsuz betea. Galiza-ren sinbolo iruditu zait. Eta bertako sinadura-liburuan japonesez, ingelesez, frantsesez, gaztelaniaz, galizeraz gehienik, lerro sutsuak irakurri ditut Rosalia-ren oroitzapenetan; eta Galiza zapalduari eta ukatuari eskaini zaizkiola iruditu zait.

Eta bekaizkeria senditu dut; Euskal Herriari tankera horretako goratzarrerik paradarik ez baitu gugana datorrenak. Ez dugu guk izan oraino, baliteke Rosalia-ren tamañakorik. Baina noiz eraikiko da Euskalerrian gure poetari zor diogun oroitetxea? Lizardik, Orixek, Xalbatore Mitxelenak, Lauaxetak, nik dakita nork ez ote dute merezi? Noiz hasi behar dugu euskaldunok geure herri-oroimena lantzen? Herri-oroimena hau ez duen herriak, habe nagusia eta ardatza bera falta baititu.

Gure artean, eta kanpo aldetik bederen, irribarrez entzungo lirakete lerro hauek:

Adiós tamén, queridiña...
Adiós por sempre quizáis...
Dígoche este adiós chorando
dende a beiriña do mar.
Non me olvides queridiña
si morro de soidás...
Tantas légoas mar adentro
Miña casiña, meu lar! ..."

Baina gizona eta giza-patua ez dira aldatu eta ez funtsean aldatuko. Eta deserria ezagutzen duten galizatarrek (askok! gehiegik!) malkoak masailan behera doazelarik irakurtzen dituzkete Rosalia-ren hitzak.

Eta UPGA-koei beren iritzia eskatu diedanean ez dira galizatar abertzale ezkertar horiek manikeismotan erori! eta urrats positibotzat daukatela esan didate.

Gure artean berriz... Batere ez dakit!

Egia, ordea, poesiaz jantzirik areago egia da:

Non digais nunca, os mozos, que per deches
a risoña esperanza;
do que a vivir comesa sempre é amiga;
só enemiga mortal de quen acaba...!

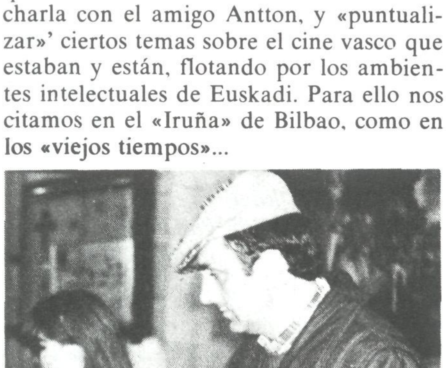
Eta egia hori, gu guztiok azken funtsean abiarazi gaitun sendimendu hori kantatzen eta adierazten jakin ez duen euskal Rosalia hilezkor horren behar gorria senditu dut. Gure herrian aski eta sobera baitira heroak, gizon eta emakume apartak eta sainduak; baina gutxi olerkariak, gutxi poetak; eta are gutxiago, zoritxarrez, poeten behar guztizkoaz gure artean jabetu direnak.■

cine

FRANCOTIRADOR DEL CINE VASCO

L. M. Matía

Por muchos y muy variados motivos, Antton Merikaetxebarria, se ha convertido a la vez en uno de los cineastas vascos más premiados y discutidos. «Francotirador» del cine vasco, y nunca mejor empleada esta palabra, ya que su individualidad como hombre de cine siempre la ha defendido a ultranza –y la seguirá defendiendo, según nos declaró, como se verá en la entrevista– pero simpre compartiendo en toda su extensión cualquier acción de lucha cultural sobre nuestra siempre amada y querida Euskadi. Tanto es así que todos sus films giran en torno a una problemática euskaldun. Ha conseguido sendos premios en los dos festivales de cine vascos: Bilbao y Donostia, a la vez que rodó el primer film totalmente en euskara desde que terminó la guerra civil, nos referimos a «Arrantzale» film que le valió un premio, en el Festival de Bilbao. Hace unos días ha terminado un mediometraje sobre los Fueros de Vizcaya «Bizkaiko Lege Zarrak»; creemos que es el momento de mantener una charla con el amigo Antton, y «puntualizar»' ciertos temas sobre el cine vasco que estaban y están, flotando por los ambientes intelectuales de Euskadi. Para ello nos citamos en el «Iruña» de Bilbao, como en los «viejos tiempos»...



ANTON MERIKAETXEBARRIA

Punto y Hora: Comencemos por el principio. Coméntanos tus películas, aunque sea de una forma breve.

A. Merika: En los años sesenta, a finales, después de haber pasado un par de años en Inglaterra, conseguí realizar «Rumores de furia», un documental, diría yo «hiperrealista», sobre las diferentes matanzas de ganado en Euskadi y que esto lo enlazaba con unos planos de modos de la gente en el fútbol, las analogías creo que son más que claras. Luego hice «Arrantzale» financiada por el hoy desgraciadamente desaparecido Cine-Club Universitario de Bilbao, y en la que traté de dignificar a nuestros pescadores. Luego vino «Santuario profundo», una visión muy particular mía del vasco prehistórico, tratando de conectar con el «cromlech» y la obra de Oteiza. A continuación realicé el «Ikuska 3», sobre la explotación del suelo de Bilbao, consiguiendo premio en el Festival de Donostia pasado y por fin el mediometraje, que me ha producido el Banco de Bilbao y trata sobre el viejo fuero vizcaino y que estoy ahora terminando de montar...

P y H: De lo que se deduce que en absoluto has salido del País Vasco para hacer cine y todos los temas de tus films giran sobre Euskadi...

A.M.: En efecto, yo todo lo que he hecho ha sido en Euskadi y sobre Euskadi y sin salir de aquí más que para las lógicas partes técnicas que tienen los films y que aquí por falta de infraestructura no tenemos. En cuanto al equipo técnico siempre he intentado poner gente vasca, aunque algunas veces haya llamado a algún elemento de fuera, pero siempre los menos posibles y por razones imperiosas, que no había disponibilidad de elementos adecuados a aquel momento, etc.

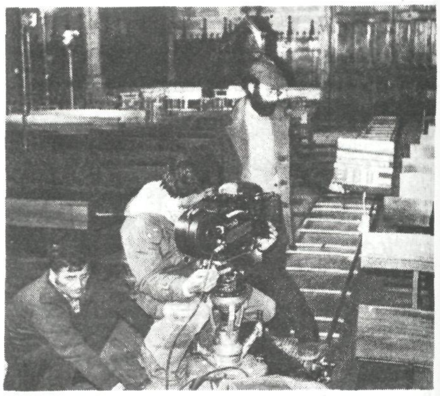
P y H: De todas formas eres un realizador enormemente criticado dentro del cine vasco. A pesar de ser un francotirador del cine vasco, se te acusa de individualismo...

A.M.: Yo no tengo nada en contra de los trabajos en equipo. Aunque siempre tenga que existir una persona que coordina todo y diga esto es así o de aquella forma. Ahora bien, si te refieres a moverme dentro de grupos, pues tienes razón, ya que no entiendo de estos servilismos del cine...

P y H: Pero recordamos todos aquel asunto del rodaje de «Arrantzale».

A.M.: Sí, quizás esta película y todo lo que rodeó su rodaje fue lo que en realidad me escarmentó de trabajar dentro de grupos. En esta película tuve que soportar la ingerencia de muchas ideologías y repito, yo, de esta forma no puedo realizar cine. ¿Que luego me acusan de individualista, etc.? Pues muy bien! Pero repito, todos mis films siguientes me he buscado personalmente su financiación y he trabajado con el equipo que yo he buscado. Esta es mi forma de trabajar en el cine.

P y H: Pero explica un poco más a fondo



Durante el rodaje del "Viejo Fuero de Bizkaia.

«lo de Arrantzale», ya que dices que te influyó tanto...

A.M.: Pues, como te decía, intervino demasiada gente. Pero no a la hora del rodaje, sino cuando la película ya estaba terminada. Hubo muchas manipulaciones, que incluso llegaron de un determinado partido político, de personas ajenas totalmente a la película, de otras personas que no habían aportado ni una peseta a la producción de la película. En fin, un verdadero lío. Con todo, ahí está el film, con su premio en el Festival de Bilbao y pionero en el cine vasco en muchos sentidos: fue el primero rodado totalmente en euskara desde el final de la guerra y uno de los que más ha circulado por todo Euskadi, en los últimos tiempos. Total que «Arrantzale» gustó y la gente es la que a mí me da el baremo de las cosas a hacer en cine. El «Ikuska 3» también ha gustado luego creo que es esa la línea y por ahí voy a seguir. Pero siempr con la tónica de no aburrir al público. En esto soy tajante, en cine «todo» menos aburrir.

P y H: Pero sigo insistiendo, a raíz del premio en el pasado Festival de Donostia, te siguieron criticando ferozmente. Si has conseguido una línea de cine propia, de un cine con tema a primera instancia de y sobre Euskadi y encima consigues premios, entonces ¿por qué estas críticas?

A.M.: Yo creo que hay varias razones. En primer lugar, porque yo creo que somos competencia. Competencia entre los propios realizadores de cine de Euskadi. Verás, el cine vasco no existe más que en un estado embrionario y los que hemos estado haciendo cine, aquí en Euskadi, sin salir, durante los últimos diez años, nos hemos sentido un poco desbordados por cineastas, que siendo vascos, nos han llegado de fuera. Pero en cierto modo, son cineastas que habían perdido un «algo» de su identidad con la realidad del país, por las circunstancias que sean. Entonces ellos han venido con una perspectiva nueva, una perspectiva que ellos consideran la mejor, pero que yo creo que esto no es así, porque repito, yo no he salido de aquí y he vivido intensamente la problemática de Euskadi. Luego el tratarme de individualista, de que mis